

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ САБВУФЕРНОГО УСИЛИТЕЛЯ АВТОМОБИЛЬНОЙ АУДИОСИСТЕМЫ GTO14001

Советы и меры предосторожности при установке:

- Отсоедините отрицательный (-) провод от автомобильного аккумулятора.
- В местах установки определите и отметьте все топливные магистрали, линии гидравлического тормоза, вакуумные линии и электрические провода. Будьте предельно осторожны при разрезании или сверлении вблизи данных мест.
- Для монтажа выберите безопасное невлажное место.
- Убедитесь, что в месте проведения монтажа циркуляция воздуха достаточна для самоохлаждения усилителя.
- С помощью соответствующих инструментов установите усилитель.

Технические характеристики

- 1200 Вт RMS x 1 канал @ 4 Ом и $\leq 1\%$ КНИ + N*
 - 1500 Вт RMS x 1 канал @ 2 Ом и $\leq 1\%$ КНИ + N*
 - КНИ+ N: 0.05% (номинальная мощность @ 4 Ом)
 - Отношение сигнал-шум: 77 дБ (соотношение 1 Вт к 4 Ом)*
 - Отношение сигнал-шум: 108 дБ (соотношение номинальной мощности к 4 Ом)
 - Частотная характеристика: 20 Гц – 330 Гц (-3 дБ)
 - Максимальная мощность: 1500 Вт
- * CEA-2006A-compliant

1 Выходные коннекторы динамиков

- Подключить сабвуфер к данным разъемам, сохраняя соответствующую полярность. Можно использовать разъемы + или -. Минимальное полное сопротивление – 2 Ом.

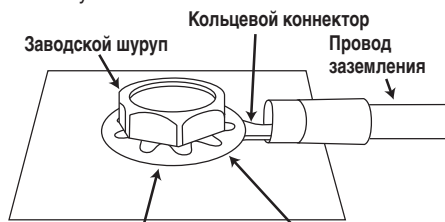
2 Предохранители

- Могут заменяться на предохранители такого же типа и характеристик.

3 Входные коннекторы мощности

- +12 В: Подключить к положительному разъему автомобильного аккумулятора. Рекомендуется провод 5,2 мм. Установите соответствующий патрон предохранителя и предохранитель (минимум на 160 А) на расстоянии 50 см. от аккумулятора. Убедитесь, что провод не поврежден и не зажат во время установки. Установите защитные прокладки, протягивая провода через противопожарную перегородку или металл.

- GND: Подключить к шасси автомобиля. См. Рисунок ниже.



- REM: Подключить к проводу "Remote Out" комплекта питания или устройства на +12 В (ACC).

4 Вспомогательный выходной коннектор (RCA)

- Линейный выход. Подключить к выходу дополнительного усилителя.

5 Входные коннекторы (RCA)

- Подключить к RCA-выходам комплекта питания или сигнального устройства.

6 Регулятор входного уровня

- Используется для согласования входного уровня усилителя с выходным уровнем комплекта питания.
- См. 12 для процедуры настройки.

7 Регулятор частоты фильтра нижних частот

- ФНЧ 12 дБ/октава, регулируется в диапазоне от 32 до 320 Гц.
- См. 13 для процедуры настройки.

8 Инфразвуковой регулируемый фильтр верхних частот с динамической оптимизацией басов (DBO) и регулируемым усилением (Q)

- Для вуферов с резонансными (вентилируемыми) корпусами установите регулятор частоты на 10 Гц ниже частоты резонанса корпуса.
- Для вуферов в герметичных корпусах установите регулятор на любую частоту в диапазоне от 30 до 50 Гц.
- Настройте регулятор усиления на свой вкус, однако будьте осторожны: слишком большое усиление может повредить вуфер (-ы).

A Регулятор частоты фильтра верхних частот с динамической оптимизацией басов (DBO), регулируется в диапазоне от 10 до 100 Гц. Для соответствующих настроек см. рисунок выше.

B Регулятор усиления DBO обеспечивает до 12 дБ усиления, что слегка превышает частоту ВЧ-фильтра. Для соответствующих настроек см. рисунок выше.

9 Разъем подключения выносного регулятора громкости (в комплект поставки не входит)

- Подключите дистанционный регулятор уровня (RLC) с помощью соответствующего кабеля RJ-11 (прилагается к выносному регулятору громкости).

10 Индикатор питания

- Горит, если усилитель включен.

11 Индикатор неисправности

- Загорается, если происходит один из следующих сбоев: перепад напряжения аккумулятора, короткое замыкание между проводами динамиков, перегрев усилителя, повреждение выходной цепи усилителя (на выходе усилителя присутствует напряжение постоянного тока).

12 Настройка входного уровня

- A** Повернуть регулятор уровня против часовой стрелки до 6 В (минимум).
- B** При включенных динамиках (включить какой-нибудь музыкальный трэк) выставить регулятор громкости главного блока в позицию 3/4.
- C** Повернуть регулятор входного уровня по часовой стрелке, пока басовый выход не станет пропорционален выходу широкодиапазонных динамиков (на Ваше усмотрение).
- D** Теперь входной уровень настроен правильно.

13 Настройка кроссовера

- A** Настройка кроссовера для сабвуферов.
- Внимание:** допустимые уровни частоты отмечены серым.

14 Выносной регулятор громкости (в комплект поставки не входит)

Позволяет дистанционно регулировать басов во время прослушивания.

Хранение, транспортирование, ресурс, утилизация

Устройство рекомендуется хранить в складских или домашних условиях по группе "Л" ГОСТ 15150 и при необходимости транспортировать любым видом гражданского транспорта в имеющейся индивидуальной потребительской таре по группе "Ж2" ГОСТ 15150 с учетом ГОСТ Р 50905 п.4.9.5. Место хранения (транспортировки) должно быть недоступным для попадания влаги, прямого солнечного света и должно исключать возможность механических повреждений. Устройство не содержит вредных материалов и безопасно при эксплуатации и утилизации (кроме сжигания в непригодных условиях). Элементы питания должны утилизироваться согласно местному законодательству по охране окружающей среды.

Гарантии поставщика

Устройство GTO14001 соответствует утвержденному образцу. Изготовитель гарантирует соответствие устройства требованиям ГОСТ Р МЭК 60065-2002, ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99. При соблюдении владельцем правил эксплуатации, изложенных в настоящей Инструкции, устройство обеспечивает безопасность и электромагнитную совместимость в полном объеме требований, подлежащих обязательной сертификации в системе ГОСТ Р, не оказывает вредного воздействия на окружающую среду и человека и признано годным к эксплуатации. Устройство имеет гарантийный срок эксплуатации 12 месяцев с момента покупки без учета времени пребывания в ремонте при соблюдении правил эксплуатации. Право на гарантию дается при заполнении сведений прилагаемого гарантийного талона. Гарантийные обязательства не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия: сетевой источник питания, USB и аудио кабель, пульт ДУ, документацию, прилагаемую к изделию.

Наименование: ЖТО14001
(Зарегистрированная торговая марка).
Производитель: Харман/кардон Харман Интернешенал Компани
Юридический адрес производителя: 250 Кроссвейз Парк Драйв, Вудбери, Нью Йорк 11797 США.
Страна изготовления Китай

Продукт разработан для мобильного применения и не подходит для подключения к обычной сети. Для гарантийной страховки необходим действительный серийный номер. Свойства, технические характеристики и вид продукта могут меняться без предварительного уведомления.



The JBL logo is displayed in a bold, white, sans-serif font against a black square background.

®

GTO14001

OWNER'S MANUAL

**BEDIENUNGS-
ANLEITUNG**

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE USO

HANDLEIDING

MANUALE UTENTE

**ANVÄNDAR-
HANDBOK**

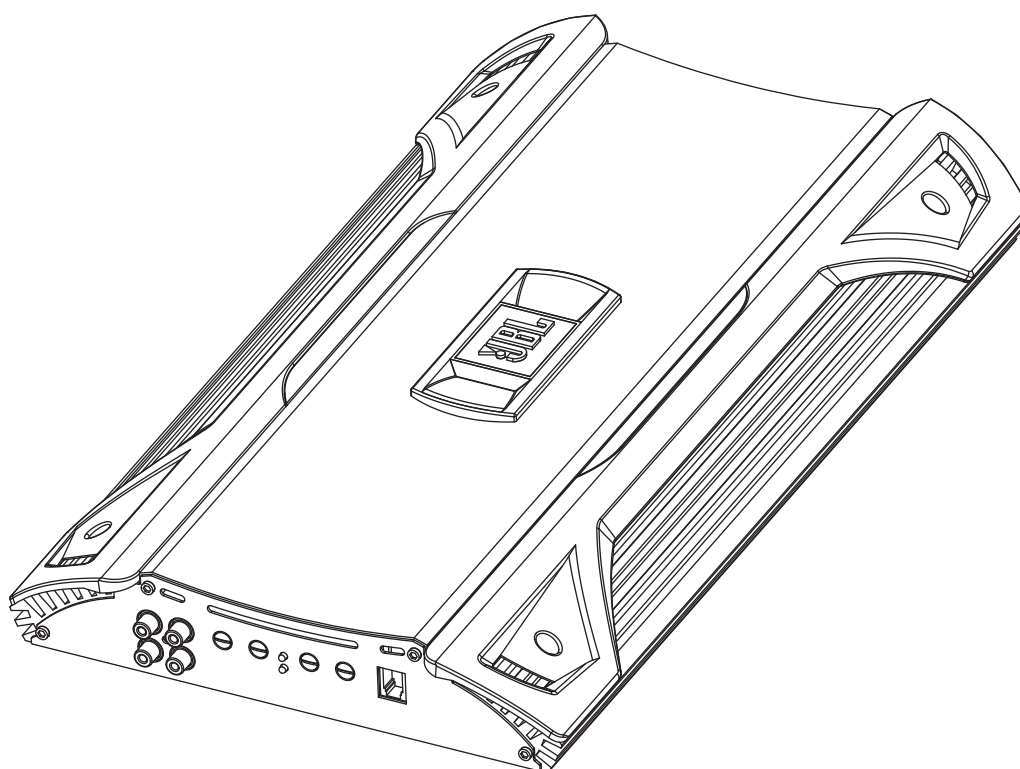
BRUGSVEJLEDNING

**OMISTAJAN
KÄSIKIRJA**

**PODRECZNIK
UŻYTKOWNIKA**

**РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

KULLANMA KILAVUZU





Harman International, Consumer Division
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA
www.jbl.com

© 2009 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved.

JBL is a trademark of Harman International Industries, Incorporated,
registered in the United States and/or other countries.

Part No. GTO140010M 08/09

H A Harman International Company




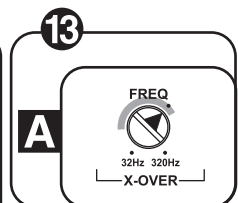
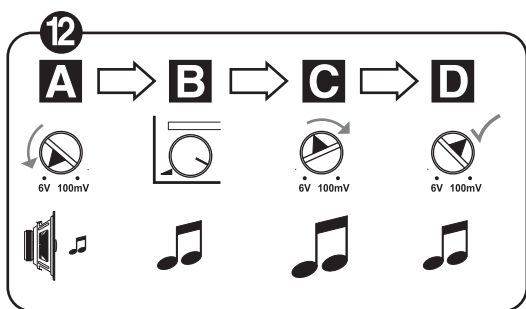
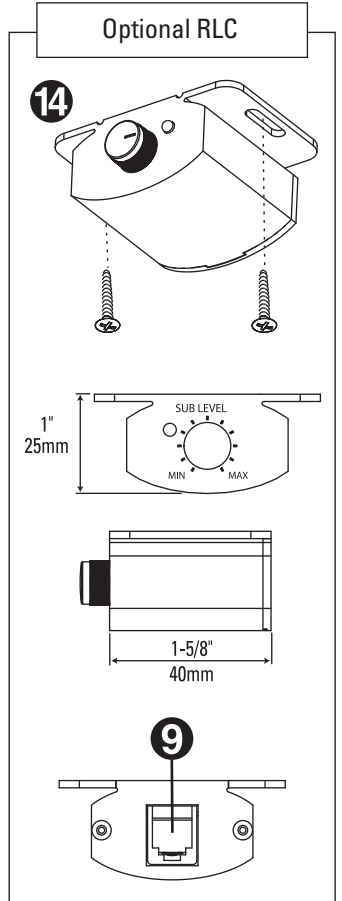
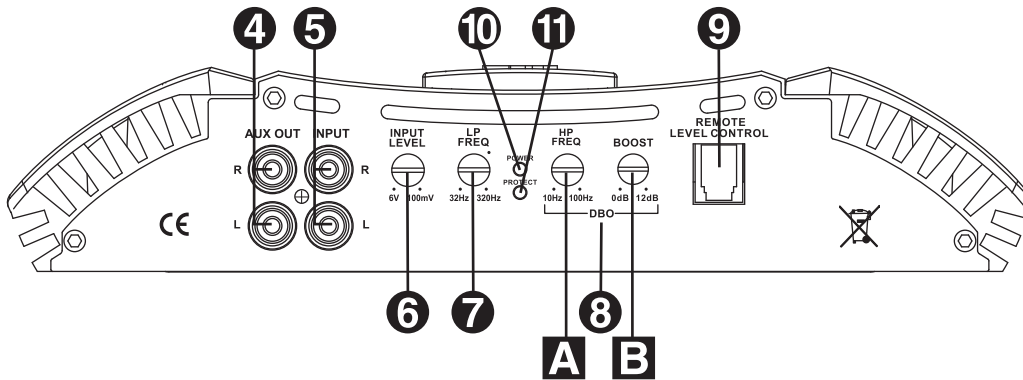
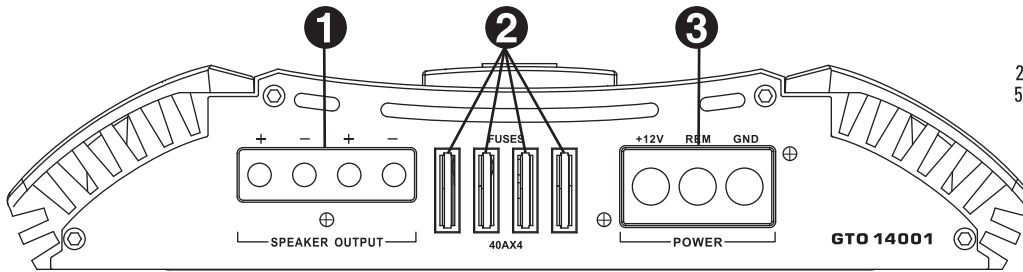
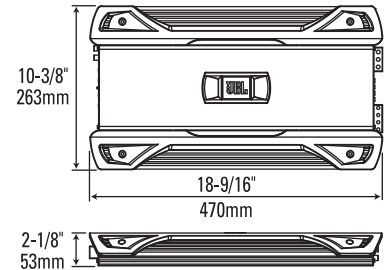
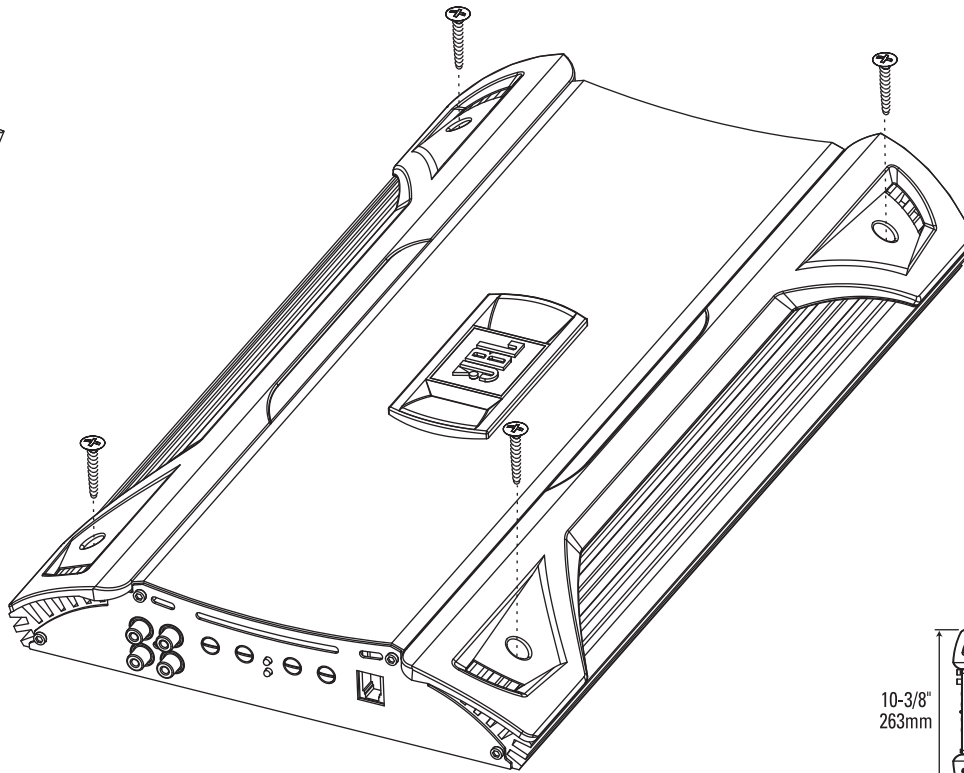
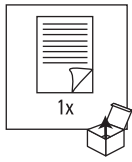
Declaration of Conformity

CE

We, Harman Consumer Group, Inc.
2, route de Tours
72500 Château du Loir
France

declare in own responsibility that the product described in this owner's
manual is in compliance with technical standards:
EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003


Klaus Lebherz
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, France 08/09



GTO14001 CAR AUDIO SUBWOOFER AMPLIFIER OWNER'S MANUAL

Installation Warnings and Tips

- Disconnect the negative (–) lead from your vehicle's battery.
- At the installation sites, locate and make a note of all fuel lines, hydraulic brake lines, vacuum lines and electrical wiring. Use extreme caution when cutting or drilling in and around these areas.
- Choose a safe mounting location away from moisture.
- Make sure there is sufficient air circulation at the mounting location for the amplifier to cool itself.
- Mount the amplifier, using the supplied hardware.

Specifications

- 1200W RMS x 1 channel @ 4 ohms and $\leq 1\%$ THD + N*
- 1500W RMS x 1 channel @ 2 ohms and $\leq 1\%$ THD + N*
- THD + N: 0.05% (rated power @ 4 ohms)
- Signal-to-noise ratio: 77dB (reference 1W into 4 ohms)*
- Signal-to-noise ratio: 108dB (reference rated power into 4 ohms)
- Frequency response: 20Hz – 330Hz (–3dB)
- Max power: 1500 watts
- * CEA-2006A-compliant

1 Speaker Output Connectors

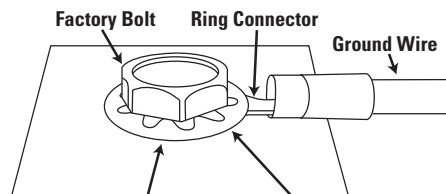
- Connect the speakers to these terminals, observing proper polarity. Either + or – terminal may be used. Minimum total impedance is 2 ohms.

2 Fuses

- Replace only with the same type and rating.

3 Power Input Connectors

- +12V: Connect to the positive terminal of the vehicle's battery. 4 AWG wire is recommended. Install an appropriate fuse holder and fuse (160A minimum) within 18 inches (50cm) of the battery. Make sure the wire is not damaged or pinched during installation. Install protective grommets when routing wires through the fire-wall or other sheet metal.
- GND: Connect to the vehicle's chassis. Refer to the picture below.



Note: Remove any paint below ring connector.

- REM: Connect to the "Remote Out" lead from the source unit or to a source of switched 12V+ (ACC).

4 Aux Output Connectors (RCA)

- Nonfiltered pass-through output. Connect to the input of an additional amplifier.

5 Input Connectors (RCA)

- Connect to the RCA outputs from the source unit or signal processor.

6 Input-Level Control

- Used to match the input level of the amplifier to the output level of the source unit.
- See 12 for the adjustment procedure.

7 Low-Pass Filter Frequency Control

- 12dB/octave low-pass filter, variable from 32Hz to 320Hz.
- See 13 for the adjustment procedure.

8 DBO (Dynamic Bass Optimization)

Variable Subsonic High-Pass Filter With Variable Boost (Q)

- For woofers in tuned (vented) enclosures, set the Frequency control to a value 10Hz below the enclosure's resonance (tuned) frequency.
- For woofers in sealed boxes, set the control to any value you prefer, between 30Hz and 50Hz.
- Set the Boost control according to your preference, being careful not to apply enough boost to damage your woofer(s).

A DBO High-Pass Filter Frequency control, variable between 10Hz and 100Hz. See above for appropriate settings.

B DBO Boost control provides up to 12dB of boost, slightly above the high-pass filter's frequency. See above for appropriate settings.

9 Optional Remote Level Control (RLC) Connector

- Connect the Remote Level Control (RLC) here, using the RJ-11 cable (supplied with the RLC).

10 Power On LED

- Illuminated when the amplifier is on.

11 Protect LED

- Illuminated under any of the following fault conditions: battery over/under voltage, short circuit in speaker wires, amplifier is too hot, amplifier's output circuit has failed (DC voltage is present in the amplifier's output).

12 Setting Input Level

A Turn Input Level control counterclockwise to 6V (minimum).

B With a dynamic music track playing, turn the head unit's volume control to the 3/4 position.

C Turn Input Level control clockwise until the bass output is proportionate to the output of the high-frequency speakers, according to your preference.

D Input level is now adjusted correctly.

13 Setting the Crossover

A Crossover setting for subwoofers.

Note: Acceptable frequency ranges are indicated in gray.

14 Remote Level Control (Optional)

The Remote Level Control, if installed, will allow you to adjust the level of bass while seated in the listening position.

This product is designed for mobile applications and is not intended for connection to the mains.

A valid serial number is required for warranty coverage.

Features, specifications and appearance are subject to change without notice.

GTO14001 PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA WZMACNIACZA SUBWOOFERA SAMOCHODOWEGO

ostrzeżenia i porady instalacyjne:

- Odłącz przewód ujemny (-) od akumulatora Twojego samochodu.
- W miejscach instalacji, zlokalizuj i zapamiętaj rozmieszczenie przewodów paliwowych, przewodów hamulca hydraulicznego, przewodów układu ssącego oraz kabli elektrycznych. Postępuj z wyjątkową ostrożnością w trakcie cięcia lub wiercenia w tych rejonach.
- Wybierz bezpieczne miejsce do montażu, z dala od źródeł wilgoci.
- W miejscu montażu musi być odpowiednia cyrkulacja powietrza, aby działało autoschładzanie wzmacniacza.
- Zamontuj wzmacniacz, używając dostarczonego osprzętu.

Specyfikacja techniczna

- 1200W RMS x 1 kanał 4 Ω oraz $\leq 1\%$ THD + N*
- 1500W RMS x 1 kanał 2 Ω oraz $\leq 1\%$ THD + N*
- THD + N: 0.05% (moc znamionowa 4 Ω)
- Stosunek sygnału do szumu: 77dB (odniesienie 1W do 4 Ω)*
- Stosunek sygnału do szumu: 108dB (odniesienie mocy znamionowej do 4 Ω)
- Charakterystyka częstotliwościowa: 20Hz – 330Hz (-3dB)
- Maks. moc: 1500W
- * zgodny z CEA-2006A

1 Wyjścia głośników

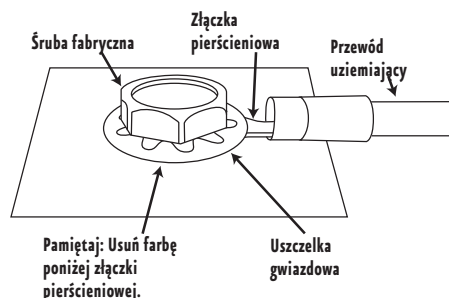
- Podłącz subwoofer do końcówek, sprawdzając właściwą biegunowość. Możesz użyć końcówek + lub -. Minimalna impedancja całkowita to 2 Ω .

2 Bezpieczniki

- Zastępuj tylko bezpiecznikami tego samego typu i wartości.

3 Wejścia mocy

- +12V: Podłącz końcówkę dodatnią do akumulatora. Zalecany przewód 4 AWG (5,2mm). Zainstaluj odpowiednią oprawkę bezpiecznika i bezpiecznik (minimum 160A) w odległości ok. 50 cm od akumulatora. Pamiętaj, że przewód nie może być uszkodzony lub przyciśnięty w trakcie instalacji. Zainstaluj kółka ochronne w trakcie przeprowadzania przewodów przez ścianę pożarową lub inną blachę.
- Uziemienie: Podłącz do podwozia samochodu. Postęp zgodnie z rysunkiem poniżej.



- REM: Podłącz do przewodu "Remote Out" (wyjście) z modułu głównego lub do przełącznika 12V+ (ACC).

4 Wyjścia Aux (RCA)

- Wyjście niefiltrowanego złącza przelotowego. Podłącz do wejścia dodatkowego wzmacniacza.

5 Wejścia (RCA)

- Podłącz do wyjść RCA z modułu głównego lub przetwornika sygnałów.

6 Kontrolka wejścia

- Zestawia poziom wejścia wzmacniacza z poziomem wyjścia modułu głównego.
- Patrz 12 dostrajanie.

7 Kontrolka częstotliwości filtra dolnoprzepustowego

- Filtr dolnoprzepustowy 12dB/oktawę, zmienność od 32Hz do 320Hz.
- Patrz 13 dostrajanie.

8 Infradźwiękowy filtr górnoprzepustowy z DBO (Dynamiczną Optymalizacją Basów) oraz ze zmiennym doładowaniem (Q)

- W przypadku głośników w miejscach wyciszonych, ustaw kontrolkę Częstotliwości na 10Hz poniżej częstotliwości rezonansu miejsca.
- W przypadku głośników w uszczelnionych skrzyniach, ustaw kontrolkę na dowolną wartość pomiędzy 30Hz a 50Hz.
- Ustaw kontrolkę Doładowania stosownie do preferencji, pamiętając, aby doładowanie nie zniszczyło Twojego głośnika (głośników).

A Kontrolka częstotliwości filtru górnoprzepustowego z DBO, zmienność pomiędzy 10Hz a 100Hz. Odpowiednie ustawienia - patrz powyżej.

B Kontrolka doładowania DBO to maksymalnie 12dB doładowania ponad częstotliwość filtra górnoprzepustowego. Odpowiednie ustawienia - patrz powyżej.

9 Zdalne sterowanie poziomem (RLC)

- Podłącz tu Zdalne sterowanie poziomem (RLC), przy pomocy dostarczonego kabla RJ-11.

10 Dioda Power On (włącz.)

- Świeci się, kiedy wzmacniacz jest włączony.

11 Dioda Protect (zabezpieczenia)

- Świeci się w razie jednej z poniższych usterek: akumulator powyżej/poniżej napięcia, zwarcie w przewodach głośników, przegrzanie wzmacniacza, problem z obwodem wyjścia wzmacniacza (napięcie prądu stałego obecne w wyjściu wzmacniacza).

12 Regulacja poziomu wejścia

A Przekręć kontrolkę poziomu wejścia przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do 6V (minimum).

B W przypadku dynamicznego odtwarzania ścieżek muzycznych, przekręć kontrolkę głośności jednostki do pozycji 3/4.

C Przekręć kontrolkę poziomu wejścia zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, kiedy wyjście basów znajdzie się proporcjonalnie do wyjścia głośników o wysokiej częstotliwości, zgodnie z preferencjami.

D Poziom wejścia jest teraz poprawnie ustawiony.

13 Ustawienie dolnej częstotliwości granicznej

A Ustawienia dolnej częstotliwości granicznej subwooferów.

Pamiętaj: Dopuszczalny zakres częstotliwości jest zaznaczony szarym kolorem.

14 Zdalne sterowanie poziomem

Jeśli zainstalowano zdalne sterowanie poziomem, będziesz mógł regulować poziom basów w trakcie słuchania muzyki.

Deklaracja zgodności



Firma, Harman Consumer Group, Inc.
2, route de Tours
72500 Châteauneuf du Loir
France

oświadcza na swoją odpowiedzialność, że produkt opisany w podręczniku użytkownika jest zgodny ze standardami technicznymi:

EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003

Klaus Leberher
Harman Consumer Group, Inc.
Châteauneuf du Loir, France 08/09

Produkt ten jest przeznaczony do użytku przenośnego i nie należy podłączać go do sieci. Do obsługi gwarancyjnej wymagany jest ważny numer seryjny. Zastrzega się zmiany funkcji, specyfikacji i wyglądu produktu.

www.jbl.com

JBL

GTO 14001 PÄÄTEVAHVISTIN AUTOON - OMISTAJAN KÄSIKIRJA

Asennusvinkkejä ja varoituksia:

- Irrota auton negatiivinen akkukaapeli (-) ennen asennustöiden aloittamista.
- Paikanna asennuskohdan lähellä olevat polttoaine-, jarru- ja ilmaputket sekä sähköjohdot. Ole erityisen varovainen tehdessäsi niiden lähelle aukkoja tai poratessasi kiinnitysreihiä.
- Sijoita laite turvalliseen ja kuivaan paikkaan.
- Sijoituspaikassa pitää olla hyvä ilmankierto, jotta vahvistimen jäähdytys toimii kunnolla.
- Käytä asentamisessa pakkaukseen kuuluvia kiinnikkeitä.

Tekniset tiedot

- 1200 W (RMS) x 1 kanava @ 4 ohmia ja $\leq 1\%$ THD + N*
 - 1500 W (RMS) x 1 kanava @ 2 ohmia ja $\leq 1\%$ THD + N*
 - THD + N: 0,05 % (nimellisteho @ 4 ohmia)
 - Häiriötäisyys: 77dB (1 W teholla 4 ohmin kuormaan)*
 - Häiriötäisyys: 108dB (nimellisteholla 4 ohmin kuormaan)
 - Taajuusvaste: 20 Hz – 330 Hz (-3 dB)
 - Suurin teho: 1500 W
- * CEA-2006A

1 Kaiutinlähtö

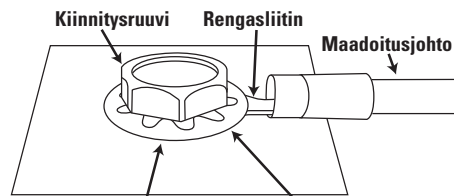
- Kytke subwoofer näihin liittimiin. Huomioi oikea napaisuus. Kumpikin liitinpari (+/-) on käytettävissä. Pienin kokonaisimpedanssi on 2 ohmia.

2 Sulakkeet

- Käytä vain oikean tyyppistä ja kokoista sulaketta.

3 Virtaliittimet

- +12V: Kytke tämä liitin auton akun positiiviseen napaan. Johtimen halkaisijasuositus on 5,2 mm (4 AWG). Asenna kaapeliin sulakepesä ja sulake (minimi 160 A) enintään 50 cm päähän akusta. Älä vaurioita kaapelia asennuksen aikana äläkä asenna sitä puristuksiin. Käytä läpivienneissä kohteeseen sopivia kumiholkkeja.
- GND: Kytke tämä liitin auton metallirunkoon oikein kuvan mukaisesti.



Huomaa: Poista maali rengasliittimen alta. Lukitusaluslevy

- REM: Kytke tämä liitin ohjelmälähteen kaukokäynnistyslähdtöön tai auton kytkettyvään lisälaittevirtalähdtöön (12 V+, ACC).

4 AUX-lisälaitelähtö (RCA-liittimet)

- AUX-lisälaitelähtö syöttää tulosignaalin suodattamattomana eteenpäin. Kytke lähtö toisen vahvistimen signaalituloon.

5 Signaalitulo (RCA-liittimet)

- Kytke signaalitulo ohjelmälähteen tai prosessorin signaalilähdtöön. (Siinä on yleensä RCA-liittimet).

6 Tuloherkkyden säädin

- Tällä säätimellä sovitetaan ohjelmälähteen syöttämän signaalin taso päätevahvistimeen sopivaksi.
- Lue säätöohjeet kohdasta 12.

7 Alipäästösuotimen rajataajuussäädin

- Alipäästösuotimen jyrkkyys on 12 dB/oktaavi. Rajataajuus valitaan portaattomasti väliltä 32–320 Hz.
- Lue säätöohjeet kohdasta 13.

8 DBO (Dynamic Bass Optimization)

-subsonic-ylipäästösuotimessa on rajataajuus- ja korostussäädin (Q)

- Jos subwooferissa on bassorefleksikotelo, säädä DBO-rajataajuus 10 Hz kotelon viritystaajuutta matalammaksi.
- Jos subwooferissa on suljettu kotelo, säädä DBO-rajataajuus mielestäsi parhaan äänen tuottavaan arvoon välillä 30–50 Hz.
- Käännä korostussäädin (BOOST) mielestäsi parhaan äänen tuottavaan kohtaan. Vältä ylikorostusta, jotta subwoofer ei rikkoudu.

A DBO-ylipäästösuotimen rajataajuussäätimen (HP FREQ) säätöalue on 10–100 Hz. Huomioi säädössä edellä olevat ohjeet.

B DBO-korostussäädin (BOOST) mahdollistaa jopa 12 dB korostuksen. Korostus sijoittuu taajuudelle, joka on hiukan subsonic-ylipäästösuotimen rajataajuuden yläpuolella. Huomioi säädössä edellä olevat ohjeet.

9 Lisävarusteena hankittavan tason kaukosäätimen (RLC) liitäntä

- Kytke tason kaukosäädin tähän RJ-11-kaapelilla (Säätimen varuste)

10 Virtailmaisin

- Virtailmaisin palaa, kun vahvistimen virta on kytketty päälle.

11 Suojapiirin ilmaisim

- Suojapiirin ilmaisim syttyy seuraavissa vikatilanteissa: akun jännite on liian pieni tai suuri, kaiutinkaapelissa on oikosulku, vahvistin on ylikuumentunut tai vahvistimen lähtöpiirissä on vikaa (lähtö syöttää tasajännitettä).

12 Tuloherkkyden säätäminen

- A** Käännä tuloherkkyyssäädin aluksi ääriasentoonsa myötäpäivään (6 V; minimiasento).
- B** Laita soimaan dynaamista musiikkia ja aseta ohjelmälähteen voimakkuussäädin 3/4 tasolle.
- C** Käännä tuloherkkyyssäädintä myötäpäivään, kunnes bassotoiston voimakkuus on mielestäsi tasapainossa muuhun kaiutinjärjestelmään nähden.
- D** Tuloherkkyys on nyt säädetty sopivaksi.

13 Jakosuotimen säätäminen

- A** Tämä asetus sopii subwooferille.
- Huomaa:** Sopiva taajuuskaista on ilmaistu harmaalla värillä.

14 Tason kaukosäädin (lisävaruste)

- Autoon voi asentaa kaukosäätimen, jolla kuuntelija voi kätevästi hienosäätää bassotoiston voimakkuutta.

Vakuutus standardien täyttämistä



Harman Consumer Group, Inc.
2, route de Tours
72500 Château du Loir
France

Tässä omistajan käsikirjassa kuvattu tuote täyttää seuraavat tekniset normit:
EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003

Klaus Lebherz
Klaus Lebherz
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, France 08/09

Tämä tuote on tarkoitettu autoon, joten sitä ei saa kytkeä tavalliseen sähköverkkoon.
Takuun voimassaolo edellyttää, ettei laitteen sarjanumeroa ole muutettu.
Pidätämme oikeuden ominaisuuksien ja teknisten tietojen muutoksiin.

GTO14001 CAR-AUDIO-SUBWOOFER-ENDSTUFE - BEDIENUNGSANLEITUNG

Warnungen und Hinweise zum Einbau:

- Entfernen Sie das Massekabel von der Fahrzeugbatterie (Minuspol).
- Überprüfen Sie bitte, ob in der Nähe der Einbaustelle Benzin-, Brems- oder Unterdruckleitungen bzw. elektrische Kabel verlaufen – fertigen Sie ggf. eine entsprechende Skizze an. Gehen Sie beim Schneiden und Bohren in diesem Bereich besonders vorsichtig vor.
- Suchen Sie sich eine sichere, trockene Einbaustelle aus.
- Sorgen Sie bitte für ausreichende Luftzirkulation – die Endstufe verwendet Frischluft zur Kühlung der Ausgangsstufen.
- Befestigen Sie die Endstufe mithilfe des mitgelieferten Materials.

Technische Daten

- 1 x 1200 Watt RMS an 4 Ohm; Klirrfaktor: $\leq 1\%$ THD + N*
- 1 x 1500 Watt RMS an 2 Ohm; Klirrfaktor: $\leq 1\%$ THD + N*
- Klirrfaktor (THD + N): 0,05% (bei Nennleistung an 4 Ohm)
- Rauschabstand: 77 dB (Referenz: 1 Watt an 4 Ohm)*
- Rauschabstand: 108 dB (Referenz: Nennleistung an 4 Ohm)
- Frequenzbereich: 20 – 330 Hz (–3 dB)
- Max. Belastbarkeit: 1500 Watt
- * CEA-2006A-konform

1 Lautsprecherausgänge

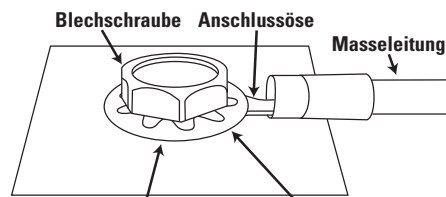
- Verbinden Sie die Subwoofer mit diesen Ausgängen – achten Sie dabei auf korrekte Polarität. Verwenden Sie entweder Anschlussterminal + oder –. Die Mindestimpedanz des Gesamtsystems darf 2 Ohm nicht unterschreiten.

2 Sicherungen

- Verwenden Sie nur Sicherungen vom gleichen Typ und der gleichen Stärke.

3 Stromversorgung

- +12 V: Verbinden Sie diese Buchse mit dem Pluspol der Autobatterie. Verwenden Sie hierzu ein Kabel mit mindestens 5,2 mm Durchmesser. Installieren Sie einen passenden Sicherungshalter samt 160-A-Sicherung – der Abstand zwischen Sicherungshalter und Batterie darf nicht mehr als 50 cm betragen. Stellen Sie bitte sicher, dass das Kabel und die Isolation während der Installation nicht beschädigt werden. Verwenden Sie Gummitüllen, wenn Sie Kabel durch die feuerfeste Trennwand zwischen Motor- und Fahrgastraum oder eine andere Metallfläche führen.
- GND (Masse): Befestigen Sie dieses Kabel am Fahrzeugchassis (siehe Abbildung unten).



Hinweis: Kratzen Sie den Lack unter der Öse ab, um einen direkten Kontakt zum Karosseriemetall herzustellen.

- REM: Verbinden Sie diesen Eingang mit dem „Remote Out“-Ausgang Ihrer Steuereinheit oder mit einer geschalteten Spannungsquelle mit +12 V Gleichstrom.

4 AUX-Ausgang (Cinch)

- Hier liegt das nicht gefilterte Eingangssignal an. Verbinden Sie den Eingang einer zusätzlichen Subwoofer-Endstufe mit diesem Ausgang.

5 Cinch-Eingang

- Verbinden Sie die Steuereinheit-Ausgänge (Cinch) bzw. die Ausgänge des Signalprozessors mit diesem Eingang.

6 Regler für die Eingangsempfindlichkeit

- Mit diesem Regler passen Sie die Empfindlichkeit des Endstufeneingangs an den Ausgangspegel der Steuereinheit an.
- Hinweise zur korrekten Einstellung finden Sie unter 12.

7 Regler für den Tiefpassfilter

- 12 dB/Oktave Tiefpassfilter, stufenlos einstellbar zwischen 32 und 320Hz.
- Hinweise zur korrekten Einstellung finden Sie unter 13.

8 DBO (Dynamic Bass Optimization) mit einstellbarer unterer Grenzfrequenz (Hochpassfilter) und variabler Bassanhebung (Q)

- Beim Einsatz mit Bass-Chassis in Bassreflexgehäusen setzen Sie bitte die Frequenz 10 Hz niedriger als die Resonanzfrequenz.
- Beim Einsatz mit Subwoofer-Systemen in geschlossenen Gehäusen stellen Sie bitte den Regler auf einen beliebigen Wert zwischen 30 und 50 Hz.
- Stellen Sie die Bassanhebung so ein wie es Ihnen gefällt – achten Sie aber darauf, dass Sie dabei Ihre Lautsprecher nicht beschädigen.

A DBO-Hochpassfilter, stufenlos einstellbar zwischen 10 und 100 Hz. Hinweise zur korrekten Kalibrierung finden Sie weiter oben.

B Die DBO-Bassanhebung verstärkt Bassfrequenzen knapp oberhalb der Hochpassfilter-Einstellung um bis zu 12 dB. Hinweise zur korrekten Kalibrierung finden Sie weiter oben.

9 Anschluss für den optionalen externen Subwoofer-Lautstärkereger (RLC)

- Schließen Sie hier den externen Subwoofer-Lautstärkereger (Remote Level Control – RLC) mithilfe des RJ-11-Kabels an (im Lieferumfang des RLC enthalten).

10 Betriebsanzeige (LED)

- Diese LED leuchtet wenn die Endstufe in Betrieb ist.

11 Schutzschaltung (LED)

- Diese LED leuchtet, wenn eine der folgenden Situationen eintritt: Batteriespannung zu niedrig/zu hoch, Kurzschluss bei den Lautsprecherkabeln, Endstufe zu heiß, Fehler bei den Endstufen-Ausgangsstufen (am Endstufen-Ausgang liegt Gleichspannung an).

12 Eingangsempfindlichkeit einstellen

- A** Drehen Sie alle Eingangs-Pegelregler gegen den Uhrzeigersinn auf Minimum (6 V).
- B** Legen Sie einen Musiktitel mit dynamischen Passagen ein und drehen Sie die Lautstärke am Steuergerät auf 3/4 Maximallautstärke.
- C** Drehen Sie die Regler für die Eingangsempfindlichkeit im Uhrzeigersinn bis die Bass-Lautstärke zu der der anderen Lautsprecher passt – Ihr Geschmack entscheidet.
- D** Damit ist die Eingangsempfindlichkeit korrekt eingestellt.

13 Die Frequenzweiche einstellen

- A** Frequenzweicheinstellung für Subwoofer.
Hinweis: Der zulässige Frequenzbereich wird mit einem grauen Balken angezeigt.

14 Externer Subwoofer-Lautstärkereger (optional)

- Mit diesem externen Regler können Sie die Basswiedergabe vom Fahrersitz aus einstellen.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den mobilen Einsatz konstruiert und nicht für den Betrieb in einer stationären, konventionellen HiFi-Anlage.
Im Garantiefall benötigen Sie eine gültige Seriennummer.
Alle Leistungsmerkmale und Spezifikationen sowie das mechanische Design können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

Harman Deutschland GmbH
Hünderstraße 1 * 74080 Heilbronn * Telefon: 07131 / 480 0
www.jbl-audio.de

© 2007 Harman International Industries, Incorporated.
Alle Rechte vorbehalten.

JBL ist eine Marke von Harman International Industries, Incorporated, eingetragen in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

Teile-Nr.: GTO7520M 8/07

Konformitätserklärung



Wir, Harman Consumer Group, Inc.
2, route de Tours
72500 Château du Loir
Frankreich

erklären in eigener Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt folgenden Standards entspricht:
EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003

Klaus Leberher
Klaus Leberher
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, Frankreich 08/09

www.jbl.com

JBL

MANUEL D'UTILISATION DE L'AMPLIFICATEUR DE SUBWOOFER D'AUTOMOBILE GTO14001

Mises en garde et conseils d'installation :

- Débranchez la borne négative (-) de la batterie de votre véhicule.
- Sur les zones d'installation, localisez et identifiez toutes les conduites de carburant, de circuit hydraulique de freinage, d'aspiration et le câblage électrique. Soyez extrêmement prudent lors de découpe ou de perçage dans ou autour de ces zones.
- Choisissez un emplacement de montage sûr et éloigné de l'humidité.
- Assurez-vous qu'il existe une circulation d'air suffisante à l'emplacement de montage, pour garantir le bon refroidissement de l'amplificateur.
- Installez l'amplificateur à l'aide du matériel fourni.

Caractéristiques techniques

- 1200 W RMS x 1 canal à 4 ohms et $\leq 1\%$ THD + N*
 - 1500 W RMS x 1 canal à 2 ohms et $\leq 1\%$ THD + N*
 - THD + N : 0,05 % (puissance nominale à 4 ohms)
 - Rapport signal-bruit : 77db (référence 1 W à 4 ohms)*
 - Rapport signal-bruit : 108dB (puissance nominale de référence à 4 ohms)
 - Réponse de fréquence : 20 Hz – 330 Hz (-3 dB)
 - Puissance max. : 1500 watts
- * Homologué CEA-2006A

1 Connecteurs de sortie d'enceinte

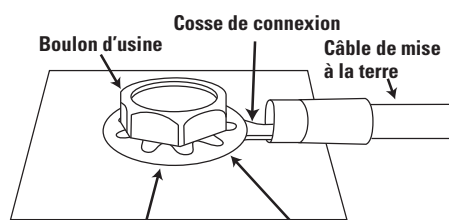
- Branchez le subwoofer sur ces bornes, en respectant une polarité correcte. L'une ou l'autre des bornes + ou - peut être utilisée. L'impédance totale minimale est de 2 ohms.

2 Fusibles

- Remplacez-les uniquement avec des fusibles de même type et de même catégorie.

3 Connecteurs d'alimentation d'entrée

- +12 V : raccordez-le à la borne positive de la batterie du véhicule. Un câble de 4 AWG (5,2 cm) est recommandé. Installez un porte-fusible et un fusible approprié (160 A minimum) à 18 pouces (50 cm) de la batterie. Assurez-vous de ne pas endommager ou pincer le câble pendant l'installation. Installez des œillets de protection pour le passage des câbles à travers les parois ou les autres plaques de tôle.
- GND : raccordez-le au châssis du véhicule. Consultez l'illustration ci-dessous en référence.



Remarque : décapez la peinture sous la cosse de connexion.

- REM : raccordez-le à la borne « Remote Out » de l'unité source ou à une source +12 V (CA) commuté.

4 Connecteurs de sortie auxiliaire (RCA)

- Sortie transitoire et non filtrée. Branchez-les sur l'entrée d'un amplificateur supplémentaire.

5 Connecteurs d'entrée (RCA)

- Branchez-les aux sorties RCA de l'unité source ou du processeur de signal.

6 Contrôle de niveau d'entrée

- Utilisé pour faire correspondre le niveau d'entrée de l'amplificateur avec le niveau de sortie de l'unité source.
- Consultez 12 pour en savoir plus sur la procédure de réglage.

7 Contrôle de fréquence du filtre passe-bas

- Filtre passe-bas de 12 dB/octave, variable de 32 Hz à 320 Hz.
- Consultez 13 pour en savoir plus sur la procédure de réglage.

8 Filtre subsonique passe-haut variable DBO (Dynamic Bass Optimization) avec renfort variable (Q)

- Pour les woofers dans des boîtiers ventilés, réglez le contrôle de fréquence sur une valeur 10 Hz sous la fréquence de résonance du boîtier.
- Pour les woofers dans des boîtiers étanches, réglez le contrôle sur n'importe quelle valeur entre 30 Hz et 50 Hz à votre convenance.
- Réglez le contrôle du renfort à votre convenance, en faisant attention de ne pas appliquer trop de renfort pour ne pas endommager votre ou vos woofers.

A Contrôle de fréquence du filtre passe-haut DBO, variable entre 10 Hz et 100 Hz. Consultez ci-dessus pour connaître les réglages appropriés.

B Le contrôle de renfort DBO fournit jusqu'à 12 dB de renfort, légèrement au-dessus de la fréquence du filtre passe-haut. Consultez ci-dessus pour connaître les réglages appropriés.

9 Optionnel Connecteur de la commande de niveau à distance (RLC)

- Branchez ici la commande de niveau à distance (RLC), à l'aide du câble RJ-11 (fourni avec le RLC).

10 Diode d'alimentation

- S'allume lorsque l'amplificateur est sous tension.

11 Diode de protection

- S'allume dès que l'une des conditions d'erreur suivantes se produit : surcharge ou décharge de la batterie, court-circuit des fils d'enceinte, chauffe de l'amplificateur, panne du circuit de sortie de l'amplificateur (tension CC existante dans la sortie de l'amplificateur).

12 Réglage du niveau d'entrée

A Tournez le contrôle de niveau d'entrée dans le sens antihoraire sur 6 V (minimum).

B Pendant la lecture d'une piste musicale dynamique, tournez le contrôle de volume principal de l'unité jusqu'à la position 3/4.

C Tournez le contrôle de niveau d'entrée dans le sens horaire jusqu'à ce que la sortie des graves soit proportionnée par rapport à la sortie des enceintes haute fréquence, en fonction de vos préférences.

D Le niveau d'entrée est désormais correctement réglé.

13 Réglage de la séparation

A Réglage de séparation pour les subwoofers.

Remarque : les plages de fréquence acceptables sont indiquées en gris.

14 Commande de niveau à distance (optionnel)

La commande de niveau à distance, si installée, vous permet de régler le niveau des graves tout en étant assis dans le siège de la position d'écoute.

Déclaration de conformité



We, Harman Consumer Group, Inc.
2, route de Tours
72500 Château du Loir
France

éclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit dans ce manuel d'utilisation est conforme aux normes techniques suivantes :
EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003

Klaus Leberher
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, France 08/09

Ce produit est conçu pour les applications audio d'automobile et n'est pas prévu pour une connexion au secteur. Un numéro de série valable est nécessaire pour la couverture de la garantie. Toutes les fonctions, spécifications et apparences sont sujettes à modification sans préavis.

GTO14001. AMPLIFICADOR DE SUBGRAVE PARA AUTOMOVIL. MANUAL DEL PROPIETARIO

Consejos y trucos de Instalación:

- Desconecte el terminal negativo (-) de la batería de su automóvil.
- En los posibles lugares de instalación, localice y marque todas las líneas de gasolina, líquido de frenos y cables eléctricos. Utilice extrema precaución al realizar agujeros cerca de estas áreas.
- No instale altavoces en una ubicación en la que puedan estar expuestos a la humedad.
- Asegúrese de dejar suficiente espacio en la ubicación de montaje para facilitar la circulación de aire a través del amplificador.
- Coloque el amplificador en la ubicación elegida, utilizando las piezas proporcionadas.

Especificaciones

- 1200W RMS x 1 canal @ 4 ohms y $\leq 1\%$ THD + N*
- 1500W RMS x 1 canal @ 2 ohms y $\leq 1\%$ THD + N*
- THD + N: 0.05% (potencia @ 4 ohms)
- Relación Señal-ruido: 77dB (referencia 1W sobre 4 ohms)*
- Relación Señal-ruido: 108dB (potencia referencia sobre 4 ohms)
- Respuesta en frecuencia: 20Hz – 330Hz (-3dB)
- Potencia máx.: 1500 vatios
- * Cumple con el protocolo CEA-2006A

1 Conectores de Salida para altavoces

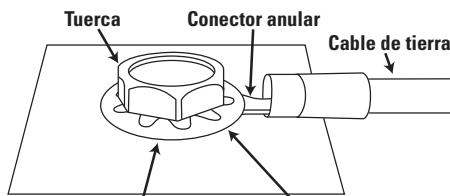
- Conecte los altavoces a estos terminales, siempre observando la polaridad. Podrá utilizar el terminal + ó -. La impedancia mínima total es 2 ohms.

2 Fusibles

- Sustituya el fusible siempre por uno del mismo tipo y calibre.

3 Conectores eléctricos entrada

- +12V: Conexión al terminal positivo de la batería del vehículo. Se recomienda un cable 4 AWG (5,2mm). Coloque un porta-fusibles y un fusible adecuado (160A mínimo) a una distancia aproximada de 50 cm de la batería. Asegúrese de no dañar el cable durante la instalación. Instale plásticos de protección cuando deba colocar cables bajo puertas cortafuegos u otras superficies metálicas.
- GND: Conexión al chasis del vehículo. Consulte la siguiente imagen.



Nota: Retire la pintura bajo el conector

- REM: Conecte aquí el terminal 'Remote Out' de la unidad fuente o a una fuente conmutada 12V+ (ACC).

4 Conectores Salida Auxiliar (RCA)

- Salida no filtrada. Conecte esta salida a la entrada de un amplificador adicional.

5 Conectores Entrada (RCA)

- Conecte aquí las salidas RCA de la unidad fuente o procesador de señal.

6 Control Nivel Entrada

- Utilizado para adecuar el nivel de entrada del amplificador al nivel de salida de la unidad fuente.
- Consulte la sección 12 para su ajuste.

7 Control Frecuencia de filtro pasa-bajos

- Filtro 12dB/Octava, variable de 32Hz a 320Hz.
- Consulte la sección 13 para su ajuste.

8 DBO (Optimización dinámica de graves).

Filtro subsónico pasa-altos con amplificación variable (Q)

- Para altavoces con abertura de ventilación, coloque el control de frecuencia a un valor 10Hz por debajo de la frecuencia de resonancia del altavoz.
- Para altavoces sellados, coloque el control de frecuencia a cualquier valor entre 30Hz y 50Hz, según su preferencia.
- Coloque el valor de amplificación según su preferencia, teniendo en cuenta que una amplificación excesiva podría dañar su altavoz.

A Control para frecuencia de filtro pasa-altos DBO, variable entre 10Hz y 100Hz. Consulte la sección anterior para su ajuste.

B Control de amplificación DBO. Proporciona hasta 12dB de amplificación por encima de la frecuencia del filtro. Consulte la sección anterior para su ajuste.

9 Opcional Conector control remoto de nivel

- Conecte aquí el control remoto (RLC), utilizando el cable RJ-11 (suministrado con el RLC).

10 LED de encendido

- Se ilumina cuando el amplificador está activado.

11 LED de protección

- Se ilumina bajo cualquiera de las siguientes condiciones: voltaje de batería inadecuado, cortocircuito en cables de altavoz, sobrecalentamiento de amplificador, fallo en el circuito de salida del amplificador (voltaje DC presente en la salida del amplificador).

12 Ajuste de Nivel de entrada

A Coloque todos los controles de nivel completamente hacia la izquierda (6V, mínimo).

B Con una dinámica pista de música en reproducción, coloque el control de volumen principal en su posición 3/4.

C Gire el control de nivel de entrada hacia la derecha hasta que la señal de graves sea proporcional a la señal de los altavoces de medios-agudos, según su preferencia.

D El nivel de entrada está ahora ajustado correctamente.

13 Ajuste del Crossover

A Ajuste de Crossover para subgraves.

Nota: Los intervalos de frecuencias aceptables están marcados en color gris.

14 Control Remoto de Nivel (opcional)

La instalación del Control remoto de nivel le permitirá el ajuste del nivel de señal de graves desde el asiento del conductor.

Este producto ha sido diseñado para aplicaciones de automóvil, y no deberá ser conectado directamente a un toma de corriente. Se requerirá un número de serie válido para la cobertura de la garantía. Características, especificaciones y aspecto sujetos a cambio sin necesidad de previo aviso.

Declaración de conformidad

CE

Nosotros, Harman Consumer Group, Inc.
2, route de Tours
72500 Château du Loir
France

declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto descrito en este manual del usuario cumple las normas técnicas:

EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003

Klaus Lebherz
Klaus Lebherz
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, France 08/09

GTO 14001 CAR AUDIO SUBWOOFER VERSTERKER - HANDLEIDING

Tips En Waarschuwingen Bij De Installatie:

- Neem de minpool – negatief – op de accu van het voertuig los.
- Lokaliseer en noteer op de plaats waar u wilt installeren alle brandstof-, rem-, vacuüm- en elektrische leidingen. Benuiterst voorzichtig bij zagen of boren in de nabijheid van dergelijke leidingen.
- Kies een veilige plaats, uit de buurt van vocht en condens.
- Zorg ervoor dat er op de plaats waar de versterker komt voldoende ventilatie is voor de koeling.
- Monteer de versterker met de bijgevoegde montage materialen.

Technische Gegevens

- 1 x 1200 W RMS @ 4 ohm en $\leq 1\%$ THV+R*
- 1 x 1500 W RMS @ 2 ohm en $\leq 1\%$ THV+R*
- THV+R: 0,05% (nominaal vermogen @ 4 ohm)
- Signaal/Ruis-Afstand: 77 dB (referentie 1 W in 4 ohm)*
- Signaal/Ruis-Afstand: 108 dB (referentie nominaal vermogen in 4 ohm)*
- Frequentiebereik: 20 – 330 Hz (-3 dB)
- Maximum vermogen: 1500 watt
- * Conform CEA-2006A

1 Luidspreker Uitgangen

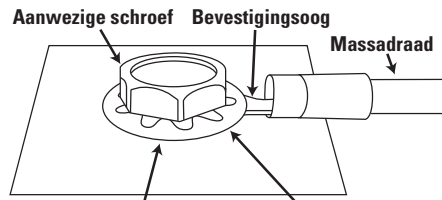
- Verbind de subwoofer met deze uitgang en let op de juiste polariteit. Elk van beide + en – aansluitingen kan worden gebruikt. Minimum impedantie is 2 ohm.

2 Zekeringen

- Bij vervanging uitsluitend hetzelfde type en dezelfde waarde gebruiken.

3 Voedingsaansluitingen

- +12 V: verbind deze met de plus van de accu. Wij raden 5,2 mm kabel aan. Installeer een geschikte zekeringhouder met zekering (160 A minimaal) binnen 50 cm van de accu. Controleer of de kabel niet wordt beschadigd tijdens de installatie. Gebruik rubber tulen op plaatsen waar de kabel door metalen delen wordt gevoerd.
- GND (massa): verbind deze met het chassis van de auto. Zie afbeelding hieronder.



Opmerking: verwijder zonodig verf onder het bevestigingssoog

- REM: verbind deze met de 'Remote Out' van de stuureenheid (radio) of met een geschakelde 12 V+ (ACC) aansluiting.

4 Aux Uitgang (Cinch)

- Niet gefilterde doorlus uitgang. Verbind deze met de ingang van een extra versterker.

5 Ingangen (Cinch)

- Verbind deze met de Cinch uitgangen van de stuureenheid of de signaalprocessor.

6 Ingangsniveau

- Om het ingangsniveau van de versterker aan te passen aan het uitgangsniveau van de stuureenheid.
- Zie 12 voor de instelprocedure.

7 Frequentie Laagdoorlaat Filter

- 12 dB/oct laagdoorlaat filter, instelbaar van 32 – 320 Hz.
- Zie 13 voor de instelprocedure.

8 DBO (Dynamic Bass Optimization)

Variabel Subsonisch Hoogdoorlaat Filter met Instelbare Lift (Q)

- Voor woofers in open behuizingen zet u de frequentie-instelling op een waarde 10 Hz beneden de resonantie (afgestemde) frequentie van de kast.
- Voor woofers in gesloten behuizingen zet u de frequentie-instelling op elke waarde die u wilt tussen 30 en 50 Hz.
- Stel de lift (boost) in op een gewenste waarde en wees voorzichtig dat u deze niet zo hoog zet dat de woofer(s) wordt beschadigd.

A DBO Hoogdoorlaat Filter frequentie-instelling, regelbaar tussen 10 en 100 Hz. Zie boven voor de juiste instelling.

B DBO Boost (lift) regelt maximaal 12 dB extra bas boven de onderste frequentie van het laagdoorlaatfilter. Zie boven voor de juiste instelling.

9 Optie aansluiting Afstandsbediening (RLC)

- Sluit de afstandsbediening (RLC) hierop aan met de RJ-11 kabel (meegeleverd met de RLC).

10 In Bedrijf Led

- Licht op zodra de versterker is ingeschakeld.

11 Beveiligingsled

- Licht op wanneer één van de volgende situaties ontstaat: over- of onderspanning van de accu, kortsluiting in een luidsprekerleiding, versterker is te heet, de eindtrap van de versterker werkt niet (gelijkspanning aanwezig in het uitgangssignaal).

12 Instellen Ingangsniveau

A Draai het ingangsniveau geheel naar links 6 V (minimum)

B Speel dynamische muziek en draai de stuureenheid op ca. $\frac{3}{4}$ van het maximum.

C Draai de Ingangregelaar naar rechts tot het laag voor uw gevoel in verhouding is met het niveau van de midden/hog luidsprekers.

D Het ingangsniveau is nu correct afgesteld.

13 Instellen Wisselfilter

A Wisselfilterinstelling voor subwoofers.

Opmerking: acceptabele frequenties zijn in grijs aangegeven.

14 Niveau Instelling op Afstand (optie)

De afstandsbediening voor het niveau, indien geïnstalleerd, maakt het mogelijk het laag in te stellen vanaf de luisterpositie.

Verklaring van Conformiteit



Wij, Harman Consumer Group, Inc.
2, route de Tours
72500 Château du Loir
France

Verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat het product beschreven in deze handleiding voldoet aan de volgende technische richtlijnen:
EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003

Klaus Lebherz
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, France 08/09

Dit product is bedoeld voor mobiele toepassingen en niet geschikt voor aansluiting op het lichtnet.

Een geldig serienummer is vereist indien aanspraak wordt gemaakt op de garantie.

Eigenschappen, specificaties en vormgeving kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

MANUALE UTENTE DELL'AMPLIFICATORE DI POTENZA AUDIO PER AUTO GTO14001

Avvisi e consigli per l'installazione:

- Scollegare il polo negativo (-) dalla batteria del veicolo.
- Nel luogo dell'installazione, localizzare e prendere nota di tutti i tubi del carburante, i tubi del freno idraulico, i tubi del vuoto ed i cavi elettrici. Prestare estrema attenzione quando si realizzano tagli o fori in queste zone o vicino ad esse.
- Scegliere un luogo di montaggio sicuro lontano da umidità.
- Assicurarsi che ci sia sufficiente aria in circolazione nel luogo di montaggio dell'amplificatore in modo che si raffreddi.
- Montare l'amplificatore usando il supporto in dotazione.

Specifiche tecniche

- 1200W RMS x 1 canali @ 4 ohm e $\leq 1\%$ THD + N*
 - 1500W RMS x 1 canali @ 2 ohm e $\leq 1\%$ THD + N*
 - THD + N: 0,05% (assorbimento @ 4 ohm)
 - Proporzione di rumore del segnale: 77dB (referenza 1W in 4 ohm)*
 - Proporzione di rumore del segnale: 108dB (referenza assorbimento in 4 ohm)
 - Risposta di frequenza: 20Hz – 330Hz (-3dB)
 - Potenza massima: 1500 watt
- * CEA-2006A conforme

1 Connettori uscita diffusori

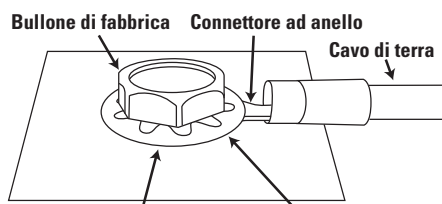
- Collegare il subwoofer a questi terminali, osservando la polarità corretta. È possibile usare sia il terminale + che il -. L'impedenza minima totale è di 2 ohm.

2 Fusibili

- Sostituire solo con lo stesso tipo e potenza.

3 Connettori ingresso alimentazione

- +12V: Collegare il terminale positivo della batteria del veicolo. Si raccomanda un cavo da 5,2 mm. Installare un portafusibili appropriato ed un fusibile (minimo da 160A) entro 50 cm dalla batteria. Assicurarsi che il cavo non sia danneggiato o pizzicato durante l'installazione. Installare le guarnizioni di protezione ruotando le viti attraverso il firewall o un altro foglio di metallo.
- GND: Collegare al telaio del veicolo. Fare riferimento all'illustrazione sottostante.



Nota: Eliminare la vernice al di sotto del connettore ad anello.

- REM: Collegare il comando "Remote Out" dall'unità sorgente o da un circuito di tensione da 12V+ (ACC)

4 Connettori uscita aux (RCA)

- Uscita pass-through non filtrata. Collegare all'ingresso di un amplificatore addizionale.

5 Connettori ingresso (RCA)

- Collegare alle uscite RCA dall'unità sorgente o dal processore del segnale.

6 Controllo del livello di ingresso

- Usato per far corrispondere il livello dell'ingresso anteriore dell'amplificatore al livello dell'uscita dell'unità sorgente.
- Vedi 12 per la procedura di regolazione.

7 Controllo della frequenza del filtro passo basso

- Filtro 12dB/ottava passo basso, variabile da 32Hz a 320Hz.
- Vedi 13 per la procedura di regolazione.

8 DBO (Ottimizzazione dinamica dei bassi) Filtro con passo alto della variabile subsonica con Boost variabile (Q)

- Per woofer in casse ventilate, impostare il controllo della frequenza ad un valore inferiore di 10Hz inferiore alla risonanza della cassa.
- Per woofer in casse sigillate, impostare il controllo a qualsiasi valore desiderato tra 30Hz e 50Hz.
- Impostare il controllo del boost come si desidera, facendo attenzione a non applicare troppo boost per evitare di danneggiare il/i woofer.
 - A** Controllo della frequenza del filtro a passo alto DBO, variabile tra 10Hz e 100Hz. Vedi sopra per le impostazioni adeguate.
 - B** Il controllo DBO Boost fornisce fino a 12dB di boost leggermente al di sopra della frequenza del filtro a passo alto. Vedi sopra per le impostazioni adeguate.

9 Opzionale Connettore del controllo a distanza del livello remoto (RLC)

- Collegare qui il Remote Level Control (RLC), usando il cavo RJ-11 (in dotazione con il RLC).

10 LED Alimentazione attivata

- Illuminato quando l'amplificatore è acceso.

11 LED di protezione

- Illuminato quando si presenta una delle seguenti condizioni: batteria eccessiva o sottovoltaggio, cavi del diffusore in cortocircuito, amplificatore troppo caldo, circuito delle uscite dell'amplificatore guasto (voltaggio DC presente all'uscita dell'amplificatore).

12 Impostazione del livello dell'ingresso

- A** Girare i controlli di livello degli ingressi in senso antiorario fino a 6V (minimo).
- B** Riproducendo una traccia musicale dinamica, girare il controllo del volume dell'unità principale alla posizione 3/4.
- C** Regolare il controllo del livello dell'ingresso in senso orario fino a quando l'uscita dei bassi sia proporzionata all'uscita dei diffusori di alta frequenza, seguendo le proprie preferenze.
- D** Il livello dell'ingresso ora è regolato correttamente.

13 Impostazione del crossover

- A** Impostare il crossover per i subwoofer.
- Nota:** Gli intervalli di frequenza accettabili sono indicati in grigio.

14 Controllo del livello remoto (opzionale)

- Il controllo del livello remoto, se installato, permetterà di regolare il livello dei bassi restando seduti in posizione di ascolto.

Dichiarazione di conformità



Noi, Harman Consumer Group, Inc.
2, route de Tours
72500 Château du Loir
France

dichiara sotto la sua responsabilità che il prodotto descritto nel presente manuale del proprietario è in conformità con gli standard tecnici:

EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003

Klaus Lebherz
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, France 08/09

Questo prodotto è progettato per applicazioni portatili e non è destinato a connessioni alle linee principali. È necessario un numero di serie valido per assicurare la garanzia. Le prestazioni, le specifiche e l'apparenza possono essere modificati senza preavviso.

www.jbl.com

JBL

GTO14001 BILAUDIO SUBWOOFER-FÖRSTÄRKARE ANVÄNDARHANDBOK

Varningar och Tips för Installation:

- Koppla ifrån den negativa (-) polen från fordonets batteri.
- Lokalisera och notera alla bränsleledningar, ledningar för hydrauliska bromsar, vakuümledningar och elektriska kabeldragningar vid installationspunkten. Var extremt försiktig när du klipper eller borrar i eller runt dessa områden.
- Välj en säker monteringsplats utom räckhåll från fukt.
- Försäkra att det finns tillräcklig luftcirkulation vid monteringsplatsen för förstärkaren för att kyla sig själv.
- Montera förstärkaren med hjälp av den medföljande hårdvaran.

Specifikationer

- 1200W RMS x 1 kanal @ 4 ohms och $\leq 1\%$ THD + N*
- 1500W RMS x 1 kanal @ 2 ohms och $\leq 1\%$ THD + N*
- THD + N: 0.05 % (märkeffekt @ 4 ohm)
- Signal-till-brusförhållande: 77dB (referens 1W till 4 ohm)*
- Signal-till-brusförhållande: 108dB (referens märkeffekt till 4 ohm)
- Frekvensåtergivning: 20Hz – 330Hz (– 3dB)
- Maxeffekt: 1500 watt
- * CEA-2006A-eftergivande

1 Anslutningar Högtalarutgång

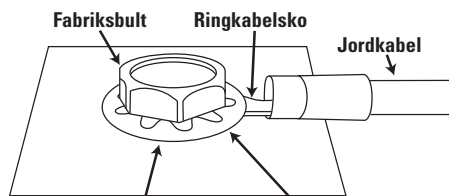
- Anslut subwoofer till dessa anslutningar med observans på rätt polaritet. Endera + eller – anslutning kan användas. Minsta totala impedans är 2 ohm.

2 Säkringar

- Ersätt endast med samma typ och märkdata.

3 Anslutningar Strömingång

- +12V: Anslut till den positiva polen på fordonets batteri. 4 AWG-kabel (5,2 mm) rekommenderas. Installera en lämplig säkringshållare och säkring (min. 160A) högst 50 cm från batteriet. Försäkra att kabeln inte skadas eller kläms under installationen. Installera skyddshylsor vid kabeldragning genom brandväggar eller andra metallplåtar.
- GND: Anslut till fordonets chassi. Referera till bilden nedan.



Notering: Avlägsna all färg under ringkabelskon. Solfjäderbricka

- REM: Anslut till uttaget "Remote Out" på källanheten eller till en källa med 12V+ växelström (AAC).

4 Anslutningar Aux-uttag (RCA)

- Ofiltrerad genomloppsutgång. Anslut till ingången på en extra förstärkare.

5 Ingångsanslutningar (RCA)

- Anslut till RCA-utgångar från källanheten eller signalprocessorn.

6 Kontroll Ingångsnivå

- Används för att justera förstärkarens ingångsnivå till utgångsnivån på källanheten.
- Se 12 för justeringsproceduren.

7 Frekvenskontroll för LowPass-filter

- 12dB/oktav lowpass-filter, variabel från 32Hz till 320Hz.
- Se 13 för justeringsproceduren.

8 DBO (Dynamisk Bas Optimering) Variabelt Subsoniskt HighPass-Filter Med Variabel Förstärkning (Q)

- För bashögtalare i avstämda (basreflex) lådor, ställ Frekvenskontrollen till ett värde 10 Hz under lådans (avstämda) resonansfrekvens.
- För bashögtalare i slutna lådor, ställ kontrollen till önskat värde mellan 30Hz och 50Hz.
- Ställ in förstärkningskontrollen efter dina preferenser. Var noga med att inte överdriva nivån så att du skadar dina bashögtalare.
 - A** DBO Frekvenskontroll för HighPass-Filter, variabel mellan 10Hz och 100Hz. Se ovan för korrekta inställningar.
 - B** DBO Förstärkarkontroll ger upp till 12dB av förstärkning strax över highpass-filtrets frekvens. Se ovan för korrekta inställningar.

9 Uttag för Fjärrstyrd Volymkontroll, finns som extra tillbehör (RLC)

- Anslut volymkontrollen här, med en RJ-11 kabel (leveras med RLC).

10 Ström på LED

- Lyser när förstärkaren är påslagen.

11 Skydd LED

- Lyser vid någon av följande felfunktioner: Batteriet över/under voltal, kortslutning i högtalarkablar, förstärkaren är för varm, förstärkarens utgångskrets har felat (DC-ström närvarande i förstärkarens utgång).

12 Inställning Ingångsnivå

- A** Vrid kontrollen för ingångsnivåer motsols till 6V (min).
- B** Vrid huvudenhetens volymkontroll, med ett dynamiskt spår spelande, till positionen 3/4.
- C** Vrid kontrollen för ingångsnivån medsols tills basutgången är proportionerlig till utgången på högfrekvenshögtalarna, enligt dina preferenser.
- D** Ingångsnivån är nu korrekt justerad.

13 Inställning av Crossover

- A** Inställning av Crossover för subwoofer.
- Notering:** Acceptabla frekvensområden indikeras i grått.

14 Fjärrstyrd Volymkontroll (extra tillbehör)

- Med volymkontrollen, om sådan är installerad, kan du justera basnivån när du sitter i lyssningspositionen.

Försäkran om Överensstämmelse



Vi, Harman Consumer Group, Inc.
2, route de Tours
72500 Château du Loir
France

tillkännager på eget ansvar att produkten som beskrivs i denna ägar
handbook uppfyller teknisk standard:

EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003

Klaus Leberher
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, France 08/09

Denna produkt är utformad för mobila appliceringar och är inte avsedd för anslutning till vägguttag. Ett giltigt serienummer krävs för garantitäckning. Funktioner, specifikationer och utseende kan ändras utan förvarning.

GTO14001 BILSTEREO SUBWOOFER EFFEKTFORSTÆRKER BRUGSVEJLEDNING

Installation advarsler og råd:

- Batteriets minus (-) ledning afmonteres.
- Der kontrolleres grundigt at der er tilstrækkelig fri afstand på begge sider af monteringsfladen før du borer eller skærer. Pas især på benzinledninger, hydraulik, el-ledninger, o.s.v.
- Forstærkeren placeres så den altid er tør.
- Der skal være fri luftbevægelse omkring monteringsstedet til afkøling af forstærkeren.
- Forstærkeren fæstnes sikkert med de medfølgende monteringsdele.

Specifications

- 1200W RMS x 1 kanal @ 4 Ohm med $\leq 1\%$ harm. forvr. + N*
- 1500W RMS x 1 kanal @ 2 Ohm med $\leq 1\%$ harm. forvr. + N*
- Harmonisk forvrængning + N: 0,05% i 4 Ohm
- Signal-støj forhold: 77 dB (reference 1W i 4 Ohm)*
- Signal-støj forhold: 108 dB (reference opgivne effekt i 4 Ohm)
- Frekvensgang: 20 Hz - 330 Hz (-3 dB)
- Max. Effekt: 1500 Watt
- * Overholder CEA-2006A

1 Højtalertilslutning

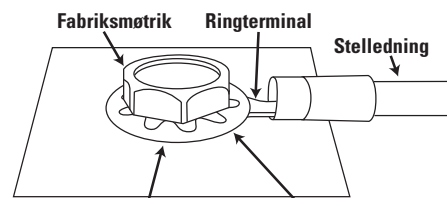
- Subwoofer tilsluttes disse terminaler med korrekt polaritet. Det er underordnet hvilken plus eller minus terminal man bruger. Minimums totalimpedans er 2 Ohm.

2 Sikringer

- Må kun udskiftes med sikring af samme type og værdi.

3 Strømtilslutninger

- +12V: Tilsluttes bilbatteriets plus-terminal. Kabel med mindst 5 mm diameter anbefales. En passende sikringsholder monteres med sikring (160A minimum) max. 50 cm fra batteriet. Der kontrolleres at kablet ikke er skadet eller klemt under installationen. Beskyttende gummiringe monteres i hullerne ved kabelføring gennem brandmur eller anden metalflade.
- GND: Stel tilsluttes bilens chassis. Se tegning her.



NB: Maling skræbes bort der hvor stalledning ønskes tilsluttet.

- REM: Tilsluttes "Remote Out" ledning fra headunit til 12V+ (ACC) med afbryder.

4 Auxudgange (phono)

- Ufiltreret bypass udgang. Tilsluttes indgang på ekstern forstærker.

5 Indgange (phono)

- Tilsluttes phonoudgange på headunit eller ekstern processor.

6 Indgangsniveauregulering

- Bruges til at tilpasse forstærkerens indgangsniveau til headunits udgangsniveau.
- Se 12 for justering.

7 Lavpas filterjustering

- 12 dB/oktav lavpasfilter, variabelt 32 - 320 Hz
- Se 13 for justering.

8 DBO (Dynamic Bass Optimizer) variabelt subsonisk højpasfilter med variabel forstærkning (Q)

- Ved basenheder i basrefleks kabinetter, vælges en frekvens 10 Hz under kabinettets resonansfrekvens.
- Ved basenheder i lukkede kabinetter, vælges frekvens frit mellem 30 og 50 Hz.
- Boost indstilles efter smag, dog ikke så kraftigt at det kan skade basenhederne.

A DBO højpasfilter, variabelt mellem 10 - 100 Hz. Se ovenover for korrekt indstilling.

B DBO Boost giver op til 12 dB forstærkning lidt over den valgte højpasfilterfrekvens. Se ovenover for korrekt indstilling.

9 Valgfri Remote Level Control (RLC) tilslutning

- Remote Level Control (RLC) tilsluttes her med RJ-11 kabel (leveres med RLC).

10 Power LED

- Lyser når forstærkeren er tændt.

11 Beskyttelses LED

- Lyser ved en af følgende fejltilstande: Batteri over/underspænding, kortslutning af højtalerkabler, overophedning, fejl i forstærkerens udgangskredsløb (DC-spænding ved forstærkerens udgang).

12 Indstilling af Indgangsniveau

A Indgangsniveauregulering drejes mod uret til stillingen 6V (minimum).

B Mens et dynamisk musiknummer spiller, drejes headunits volumenkontrol til 3/4 af max.

C Indgangsniveauregulering drejes med uret indtil basniveauet passer til niveauet fra de øvrige højtalere efter din smag.

D Indgangsniveauet er nu korrekt justeret.

13 Delefilterindstilling

A Delefilterindstilling for subwoofer.

NB: Acceptable frekvensområder er markeret med gråt.

14 Remote Level Control (valgfri)

Hvis Remote Level Control installeres, kan man justere basniveauet fra lyttepositionen.

Produktet er beregnet til brug i bil og er ikke beregnet til tilslutning til lysnet.

Gyldigt serienummer kræves ved service under garanti. Der forbeholdes ret til ændring uden varsel af beskrivelse, specifikationer og udseende.

Overensstemmelseserklæring



Vi, Harman Consumer Group, Inc.
2, route de Tours
72500 Châteauneuf du Loir
France

erklærer hermed på eget ansvar at produktet som beskrives i nærværende brugsvejledning overholder følgende tekniske standarder:
EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003

Klaus Lebherz
Harman Consumer Group, Inc.
Châteauneuf du Loir, France 08/09

www.jbl.com

JBL

GTO14001 OTOMOBİL SUBWOOFER AMPLİFİKATÖRÜ KULLANMA KILAVUZU

Kurulum için Uyarılar ve İpuçları

- Aracınızın aküsünden eksi ucu (-) ayırın.
- Kurulum yerlerinde bulunan tüm yakıt boruları, hidrolik fren boruları, vakum boruları ve elektrik kablolarına dikkat edin. Bu bölgelerde yapılan kesme veya delme işleri sırasında çok dikkatli olun.
- Nemsiz, güvenli bir montaj yeri seçin.
- Amplifikatörün kendisini soğutabilmesi için montajın yapıldığı yerde yeterli hava sirkülasyonunun bulunduğundan emin olun.
- Ürünle birlikte verilen donanımı kullanarak, Amplifikatörü monte edin.

Teknik Özellikler

- 4 ohm'da 1200W RMS x 1 kanal ve $\leq 1\%$ THD + N*
- 2 ohm'da 1500W RMS x 1 kanal, 14,4V besleme ve $< 1\%$ THD + N*
- Frekans tepkisi: 20Hz – 330Hz (-3dB)
- Maksimum giriş sinyali: 6V*
- Maksimum duyarlılık: 100mV*
- THD + N: 0.05%
- Sinyal-gürültü oranı: 77dBA (referans 1W, 4 ohm'da)*
- Sinyal-gürültü oranı: 108dBA (referans nominal güç, 4 ohm'da)
- * CEA-2006A-uyumlu

1 Hoparlör Çıkış Konnektörleri

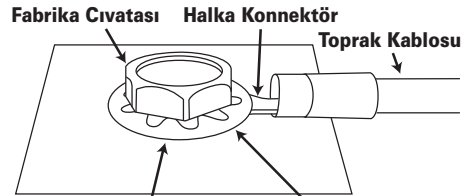
- Hoparlörleri, uygun kutuplara gelecek şekilde bu terminallere bağlayın. + veya - terminal kullanılabilir. Minimum toplam empedans 2 ohm'dur.

2 Sigortalar

- Yalnızca, aynı tip ve değere sahip sigorta ile değiştirin.

3 Güç Girişi Konnektörleri

- +12V: Araç aküsünün artı ucuna bağlayın. 4 AWG kablo kullanılması önerilir. Aküye 45 cm (18 inç) mesafede uygun bir sigorta yuvası ile bir sigorta (minimum 160A) takın. Kurulum sırasında kablounun zarar görmediğinden ve sıkışmadığından emin olun. Kabloları güvenlik duvarı veya diğer metal levhalar boyunca döşerken koruyucu grommetler kullanın.
- GND: Araç şasisine bağlayın. Aşağıdaki resme bakın.



Dikkat: Halka konnektörün altındaki bütün boyayı kazıyın.

- REM: Kaynak üniteden "Remote Out" ucuna veya anahtarlamalı bir 12V+ (ACC) kaynağına bağlayın.

4 Aux Çıkış Konnektörleri (RCA)

- Filtre edilmemiş geçiş çıkışı. İlave bir amplifikatör girişine bağlayın.

5 Giriş Konnektörleri (RCA)

- Kaynak ünite veya sinyal işlemcinin RCA çıkışlarına bağlayın.

6 Giriş-Seviye Kontrolü

- Amplifikatörün giriş seviyesi ile kaynak ünitenin çıkış seviyesinin eşleştirilmesinde kullanılır.
- Ayarlama prosedürü için 12 bölümüne bakın.

7 Alçak İletimli Filtre Frekans Kontrolü

- 12dB/oktav alçak iletimli filtre, 32Hz-320Hz arası değişir.
- Ayarlama prosedürü için 13 bölümüne bakın.

8 DBO (Dynamic Bass Optimization) Değişken Yükseltmeli Değişken Subsonic Yüksek İletimli Filtre (Q)

- Ayarlanmış (havalandırması sağlanan) mahfazalar içerisindeki woofer'lar için, Frekans kontrol değerini mahfaza rezonans (ayarlanmış) frekansından 10 Hz düşük olacak şekilde ayarlayın.
- Sızdırmaz kutularda bulunan alçak frekanslı hoparlörlerde, kontrol değerini 30Hz ile 50Hz arasında dilediğiniz bir değere ayarlayabilirsiniz.
- Bass Yükseltici kontrolünü kendi tercihinize göre ayarlayın ve yükselticinin woofer'lara zarar verebilecek bir seviyeye gelmemesine dikkat edin.

A 10Hz ile 100Hz arasında değişen DBO Yüksek İletimli Filtre Frekans kontrolü. Uygun ayarlar için yukarıya bakın.

B DBO Yükseltici kontrolü, yüksek iletimli filtre kontrolünün biraz üzerinde 12dB'lik bir yükseltme sağlar. Uygun ayarlar için yukarıya bakın.

9 Opsiyonel Uzak Seviye Kontrolü (RLC) Konnektörü Uzak Seviye Kontrolünü (RLC), RJ-11 kablosunu kullanarak buraya bağlayın (RLC ile birlikte verilir).

10 Cihaz Açık LED'i

- Amplifikatör açık olduğunda yanar.

11 Koruma LED'i

- Aşağıda belirtilen arızaların herhangi birinin oluşması halinde yanar: aküde düşük/yüksek voltaj, hoparlör kablolarında kısa devre, amplifikatör çok ısınmış, amplifikatör çıkış devresinde arıza (Amplifikatör çıkışında DC gerilimi mevcut).

12 Giriş Seviyesi Ayarı

- A** Giriş Seviyesi kontrolünü saatin tersi yönde 6V'ye (minimum) döndürün.
- B** Dinamik bir müzik parçası çalınıyorken ana ünite ses kontrolünü 3/4 konumuna döndürün.
- C** Bass çıkışı, tercihinize uygun olarak, yüksek frekanslı hoparlör çıkışı ile uygun hale gelene kadar Giriş Seviyesi kontrolünü saat yönünde döndürün.
- D** Giriş seviyesi artık doğru olarak ayarlanmıştır.

13 Crossover Ayarı

A Subwoofer'lar için Crossover ayarı.

Dikkat: Kabul edilebilir frekans aralıkları gri ile belirtilir.

14 Uzak Seviye Kontrolü (opsiyonel)

Uzak Seviye Kontrolü, dinleme konumunda otururken bass seviyesini ayarlamanıza olanak sağlar.

Uygunluk Beyanı

CE

Biz, Harman Consumer Group, Inc.
2, route de Tours
72500 Château du Loir
FRANSA

olarak, kullanma klavuzunda tanımlanan ürünün ilgili teknik standartlara uygunluğunu beyan ederiz.
EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003

Klaus Leberherz
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, FRANSA 08/09

Bu ürün mobil uygulamalar için tasarlanmıştır ve şehir elektrik şebekesine bağlantı için tasarlanmamıştır. Garanti kapsamında olması için geçerli bir seri numarası gereklidir. Özellikler, teknik özellikler ve görünüm bir bildirim olmaksızın değiştirilebilir.